



Disc 4, Part 3: Using “au” for “me” and “I”; Time Period of Day

While on Hawai‘i island, we learned how to make an action occur in the future with e-ana, and the subject was either “kākou”, all of us, or “kāua” you and I. Now let’s learn how to use a kikino, or common noun, as a subject. The sentence order is the same as before, but the subject will have either “ka” or “ke” before it to mean “the” something. E ho‘olohe mai; listen:

Here’s what we already know: E huaka‘i ana kākou = we will all travel; “e huaka‘i ana” means “will travel”, and “kākou” means “all of us”. E huaka‘i ana kākou.

And here’s our new lesson with our new subject: E huaka‘i ana ka malihini = the visitor will travel. “E huaka‘i ana” means “will travel” and “ka malihini” means “the visitor”. E huaka‘i ana ka malihini.

To practise, the action will stay the same, and the subject will change. Repeat after me. Ho‘omākaukau!

E ‘ōlelo ana ke kanaka - the person will speak
E ‘ōlelo ana ke koa - the warrior will speak
E ‘ōlelo ana ke kupua - the demigod will speak
E ‘ōlelo aka ka mikionali - the missionary will speak

[E unuhi mai. Translate the following. Ho‘omākaukau!]

The person will speak - E ‘ōlelo ana ke kanaka
The warrior will speak - E ‘ōlelo ana ke koa
The demigod will speak - E ‘ōlelo ana ke kupua
The missionary will speak - E ‘ōlelo aka ka mikionali
The visitor will go surfing - E he‘enalua ana ka malihini

Now let’s try some more of this type of sentence, using some more of the vocabulary words from this lesson. As well as using “ka” and “ke” for “the” -which is the singular form- we will also use “nā”, which is the plural form. Listen several times until you become comfortable saying these phrases, and then go on to the next part of the lesson, where you will translate from English into Hawaiian.

E holo ana ke kanaka - the person will run
E holo ana nā kānaka - the people will run
E kū ana ke koa - the warrior will stand
E kū ana nā koa - the warriors will stand
E ho‘oholo ana ke aupuni - the government will decide
E ho‘oholo ana nā aupuni - the governments will decide
E ‘olu‘olu ana ka mokulele - the plane will be comfortable
E ‘olu‘olu ana nā mokulele - the planes will be comfortable
E pa‘akikī ana ka mo‘olelo - the story is going to be hard
E pa‘akikī ana nā mo‘olelo - the stories are going to be hard
E pololei ana ka ‘ōlelo - the word will be correct
E pololei ana nā ‘ōlelo - the words will be correct

E unuhi mai. Translate from English to Hawaiian. Pretend you are saying these phrases to someone as part of a conversation, so just relax and don’t be afraid to miss out a few words here and there at first. After some time practicing, you’ll be right on every time! Ho‘omākaukau!

The person will run - E holo ana ke kanaka
The people will run - E holo ana nā kānaka
The warrior will stand - E kū ana ke koa
E kū ana nā koa - the warriors will stand
The government will decide - E ho‘oholo ana ke aupuni
The governments will decide - E ho‘oholo ana nā aupuni
The plane will be comfortable - E ‘olu‘olu ana ka mokulele
The planes will be comfortable - E ‘olu‘olu ana nā mokulele
The story is going to be hard - E pa‘akikī ana ka mo‘olelo
The stories are going to be hard - E pa‘akikī ana nā mo‘olelo
The word will be correct - E pololei ana ka ‘ōlelo
The words will be correct - E pololei ana nā ‘ōlelo